

## Hinweise zu Ihrer Sicherheit und zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der aufgeführten Geräte ...

Notes for your safety and the proper use of the devices listed ...

Instructions pour votre sécurité et le bon usage des appareils  
dans la liste ...

### Geräteliste / list of devices concerned / liste d' appareils

- **ISN**, Sachnummer / order number / numéro de commande **5010032500**
- **ISA**, Sachnummer / order number / numéro de commande **5010033000**

### Sicherheitshinweise

- Die ISS-Netzkomponenten (und die ISS-Zentrale ISZ) sind für den Betrieb in büroähnlicher Umgebung ausgelegt. Schützen Sie die Geräte vor starkem Schmutzanfall, Staub, Feuchtigkeit und Nässe sowie vor direkter Wärmestrahlung.
- Die ISS-Netzkomponenten sind nicht explosionsgeschützt und dürfen daher nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche betrieben werden!
- Die ISS-Netzkomponenten enthalten keine Teile, die gewartet (gepflegt) werden können. Reparaturen müssen vorschriftsmäßig durch geschultes Fachpersonal ausgeführt werden. Lassen Sie defekte oder beschädigte Komponenten nur gegen Originalteile austauschen.
- Bevor Sie eine ISS-Netzkomponente in eine Steckdose stecken: Überzeugen Sie sich davon, dass die vorhandene Netzspannung mit den Angaben auf der Netzkomponente (z. B. 230 V, 50 Hz) übereinstimmt.
- Die Schutzkontaktsteckdosen müssen vorschriftsmäßig durch Fachpersonal installiert worden sein und jederzeit zugänglich sein.
- Für alle Schutzkontaktsteckdosen zum Anschluss von Vandalen sicheren Auf- und Unterputzinstallationen müssen Ort und Bezeichnungen der Sicherungen dokumentiert sein, mit denen diese Schutzkontaktsteckdosen stromlos geschaltet werden können. Diese Dokumentation muss ständig verfügbar sein.
- Vorsicht beim Umgang mit beschädigten ISS-Netzkomponenten! Schalten Sie die Steckdose spannungsfrei (Sicherung des zuständigen Stromkreises entfernen oder ausschalten) bevor Sie eine mechanisch beschädigte Netzkomponente aus der Steckdose ziehen!
- Die Gehäuse der ISS-Netzkomponenten dürfen nur von geschultem Fachpersonal geöffnet werden, da Teile im Inneren der Komponenten Netzspannung führen können. Das Berühren netzspannungsführender Teile ist lebensgefährlich!
- Warnhinweis für Personen mit Herzschrittmachern: In Einzelfällen sind Störungen besonders empfindlicher Herzschrittmacher möglich, wenn der Abstand zwischen einer in Betrieb befindlichen ISS-Netzkomponente und dem implantierten Herzschrittmacher kleiner als 5 cm ist.
- Reinigung der ISS-Netzkomponenten: Reinigen Sie die Oberflächen nur mit einem trockenen Tuch.

### Hinweise zur Installation von ISS-Komponenten in Finnland, Norwegen, Schweden

- Die ISS-Komponenten sind für den Einsatz in IT-Versorgungsspannungsnetzen geeignet. (IT-Versorgungsspannungsnetze sind dreiphasige Installationen mit nicht geerdetem Mittelpunktsteiter.)

- Bauseits ist eine zweipolige Netztrennstelle vorzusehen, um die angeschlossenen ISS-Komponenten bei Bedarf spannungsfrei schalten zu können.
- SF: Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan
- N: Apparatet må tillkoples jordet stikkontakt
- S: Apparaten skall anslutas till jordat uttag

## Konformitätserklärung

**CE** Hiermit erklärt die funktel GmbH, dass die ISS-Netzkomponenten ISN und ISA den Richtlinien 2014/30/EU und 2014/35/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.funktel.com](http://www.funktel.com) im Downloadbereich. Anfragen richten Sie bei Bedarf an unsere Hotline: [info@funktel.com](mailto:info@funktel.com)

## Safety Instructions

- The ISS network components (and the ISZ server) are designed for use in an office-like environment. Protect the devices against excessive dirt, dust, moisture and wetness as well as against direct heat radiation
- The ISS network components are not explosion-proof and therefore may be used outside hazardous areas only!
- The ISS network components do not contain any parts which can be serviced or maintained by the end-user. Any repairs must be carried out by skilled personnel only. Defective or damaged components may be replaced by original parts only!
- Before connecting an ISS-network component to a power outlet: Make sure that the mains voltage matches the information given on the network component (E.g. 230 V, 50 Hz).
- The power outlets (type F acc. to CEE 7/4) must be installed properly by qualified personnel. The power outlets must be accessible at all times.
- For all mains power outlets supplying vandal-proof installations, either being surface-mounted or flush-mounted, the locations and designations of the allocated fuses must be well documented in order to be able to disconnect these installations from mains power. This documentation must be available at any time.
- Be careful when handling damaged ISS network components! Before removing a mechanically defective ISS network component from its power outlet, disconnect the mains voltage by removing or switching off the allocated fuse.
- The housing of the ISS network components may only be opened by skilled personnel, since some parts inside the components can lead mains voltage. Touching live parts is dangerous to life!
- Warning to people with pacemakers: In some cases, interference of particularly sensitive cardiac pacemakers are possible if the distance between an ISS-network component in-service and the implanted pacemaker is less than 5 cm.
- Cleaning the ISS network components: Clean the surfaces with a dry cloth.

## Notes on the installation of ISS components in Finland, Norway, Sweden

- The ISS components are suitable for use in IT-supply voltage systems. (IT-supply-voltage systems are three-phase installations with non-grounded neutral conductor.)
- The customer must provide a double pole disconnecting point to de-energize the connected ISS components if necessary.
- SF: Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan
- N: Apparatet må tillkoples jordet stikkontakt
- S: Apparaten skall anslutas till jordat uttag

## Declaration of Conformity

**CE** Hereby, funktel GmbH declares that the ISS network components ISN and ISS are in compliance with directive 2014/30/EU and 2014/35/EU. The full text of the EU-declaration of conformity is available at the following internet adress: [www.funktel.com](http://www.funktel.com) at the download area. Please direct inquiries to our hotline necessary: [info@funktel.com](mailto:info@funktel.com)

## Instructions de Sécurité

- Les composants du réseau ISS (et le serveur de ISZ) sont conçus pour une utilisation dans un environnement de type bureau. Protéger le matériel contre la pollution forte, poussière, humidité et moiteur ainsi que le rayonnement thermique direct.
- Les composants du réseau ISS ne sont pas anti-déflagrants et ne doivent donc être utilisés à l'extérieur des zones potentiellement explosives!
- Les composants réseau ISS ne contiennent pas de pièces qui peuvent être desservis ou maintenues. Réparations doivent être effectuées correctement par un personnel qualifié. Faire remplacer des pièces défectueuses ou endommagées uniquement par des pièces d'origine!
- Avant d'insérer un composant réseau ISS dans une prise de courant: Assurez-vous que la tension du secteur correspond à l'information donnée sur le composant de réseau (par exemple 230 V, 50 Hz).
- Les prises de courant (type F selon CEE 7/4 ou CEE 7/7) doivent avoir été correctement installés par du personnel qualifié et doivent être accessibles à tout moment.
- Pour toutes les prises de courant secteur, fournissant des installations anti-vandalisme, soit en saillie ou encastré, les emplacements et les désignations des fusibles alloués doivent être bien documentées pour pouvoir déconnecter ces installations du réseau d'alimentation. Cette documentation doit être constamment disponible.
- Soyez prudent lorsqu'il s'agit des composants de réseau ISS endommagés. Avant de retirer un composant de réseau ISS mécaniquement défectueux de sa prise de courant, débranchez la tension du secteur en supprimant ou en coupant le fusible alloué.
- Le boîtier des composants du réseau de l'ISS ne peut être ouvert que par un personnel qualifié, car certaines pièces à l'intérieur des composants peuvent entraîner la tension du réseau. Toucher des parties sous tension est dangereux pour la vie!
- Avertissement aux personnes portant un stimulateur cardiaque: Dans certains cas, les interférences des stimulateurs cardiaques particulièrement sensibles sont possibles si la distance entre le composant de réseau ISS en service et le stimulateur cardiaque est inférieure à 5 cm.
- Nettoyage des composants réseau ISS : Nettoyer la surface avec un chiffon sec.

## Notes sur l'installation des composants ISS en Finlande, Norvège, Suède

- Les composants de l'ISS sont adaptés pour une utilisation dans les installations de tension d'alimentation IT. (Systèmes de tension d'alimentation IT sont des installations à courant triphasé à conducteur non mis à la terre neutre.)
- Le client doit fournir un double pôle déconnexion point pour mettre hors tension les composants de l'ISS connexes si nécessaire.
- SF: Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan
- N: Apparatet må tillkoples jordet stikkontakt
- S: Apparatens skall anslutas till jordat uttag

## Déclaration de conformité

**CE** Le soussigné, funktel GmbH déclare que les composants réseau iss ISN et ISA sont conformes à la équivalente directive 2014/30/UE et 2014/35/UE. Le texte complet de la déclaration UE conformité est disponible l'adresse Internet suivante: [www.funktel.com](http://www.funktel.com). Demandes de renseignements techniques à la demande sur notre hotline: [info@funktel.com](mailto:info@funktel.com)

Stand / issue / edition: 2018-01-09

Gesamtseitenzahl / total number of pages /  
nombre de pages: 04



**funktel GmbH**

**Windmühlenbergstraße 20-22**

**D-38259 Salzgitter**

**Telefon +49 5341 2235-0**

**Telefax +49 5341 2235-709**

**<http://www.funktel.com>**

**[info@funktel.com](mailto:info@funktel.com)**

Sachnummer / order number / numéro de commande 5010032510-b

